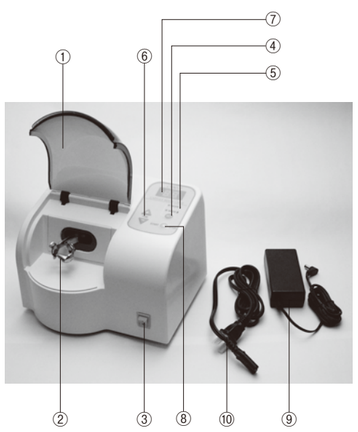

Screws / Tornillos

Fig.1

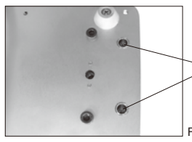
Storage holes /
Compartimento

Fig.2

Fig.3

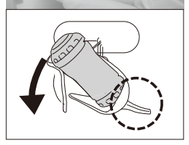

Fig.4

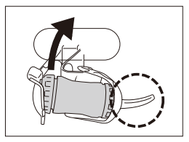

Fig.5

CE

'GC'

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

MANUFACTURED by
MONITEX INDUSTRIAL CO., LTD.
6F, 70 Guang-fu Road Sec. 1, San-chung city, Taipei, Taiwan

Printed in Taiwan

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

DENTAL CAPSULE MIXER

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
Mixing of glass ionomer cements and other predosed cements in capsules

IDENTIFICATION OF PARTS
1. Safety cover
2. Capsule holder
3. Power switch
4. Mode button
5. Mode indicator
6. Timer selection button
7. Time display
8. Start button
9. Adapter
10. Power cord

SETUP
1. Remove the two black transportation screws from the bottom of the device (Fig. 1). Keep the device as horizontal as possible when unscrewing. Loosen both screws evenly.
2. Store the screws in the storage holes (Fig. 2). The screws will be necessary again if the device has to be transported in the future.
3. Firmly connect the power cord to the device and subsequently to the main power socket (100-240V AC) (Fig. 3).

SAFETY INSTRUCTIONS
1. The unit should only be used by a qualified dental professional according to the instructions.
2. The unit should not be exposed to direct sunlight, dust, a wet environment or placed near a heater.
3. Keep out of the reach of infants or children.
4. Prior to use, make sure the unit is properly connected to the appropriate power source.
5. The unit should be checked on a regular basis.
6. Do not handle the unit with wet hands.
7. Install the mixer on a flat and stable place.
8. In case of breakdown, disconnect the unit and appropriately label the unit with details of possible fault. The repair of the unit may only be carried out by a qualified person.

DIRECTIONS FOR USE
Make sure the safety cover is tightly closed. If the cover is open, OF is shown on the time display.
1. Turn on the power switch. The mode indicator and time display will light up.
2. Set the mixing time according to the manufacturer's instructions of the encapsulated product. Two preferred time settings can be saved as mode 1 or 2. Both modes are preset at the factory at 10 seconds. To change the time setting, follow the below steps.
   a) Select mode 1 or 2 by pressing the mode button.
   b) Press either "+" or "–" once to activate (display starts flashing).
   c) Then press "+" or "–" button to increase or decrease the mixing time by 1 sec. Mixing time in the range of 1-30 seconds may be selected.
   d) Press the mode button to set/save the selected mixing time (display stops flashing).
3. Open the cover. Hold the capsule with the nozzle facing upward, install it in the swing arm of the capsule holder and press down until it fits in the fixed arm as shown in figure 4.
4. Close the cover and press the start button. Once the mixer starts, the time display starts counting down.
   Note:
   For safety reasons, the mixer will not start if the cover is open.
5. Once the selected mixing time has finished, the cover can be opened. Remove the mixed capsule from the capsule holder. Make sure the capsule nozzle is facing upward when removing from the holder (Fig. 5).
   Note:
   a) Do not attempt to start mixing without a capsule being installed in the device. This may cause breakage of the device. Breakage caused by improper use is not covered by the warranty.
   b) In case of emergency, the mixing process can be stopped by opening the safety cover.
   c) If a capsule leaks and material comes into contact with the device, wipe off immediately.

MAINTENANCE AND CARE
Put the device away from direct sunlight, strong heat sources and dusty areas. Prior to routine cleaning and maintenance of the unit, disconnect the power cord from the mains socket. The device can be cleaned with a soft cloth soaked in warm water or mild detergent. Avoid using volatile solvents.

TROUBLESHOOTING
If any difficulty with the device is experienced, please check below for possible causes of the problem and suggested corrective actions before seeking further advice or repair from an authorized GC Dealer or Service center.

Problem	Check	Corrective action
The power switch is on but time display or mode indicator is off.	Is the power cord correctly connected to the mains socket?	Correctly connect the power cord to the mains socket.
	Is the adapter correctly connected to the device?	Correctly connect the adapter to the device.
The device does not start mixing even though the start button is pressed.	Is the cover closed?	Close the cover tightly.
The device moves during mixing.	Is the device placed on a flat surface?	Place the device on a flat surface or use a rubber mat under the device.

WARRANTY/REPAIR
Warranty: 2 years from the date of purchase.
In case of a breakdown during the warranty period, repair will be carried out free of charge provided that the unit has been used under normal conditions and according to the instructions for use.

DISPOSAL
Dispose of the unit according to the local regulations.
Your product is marked with the following symbol:
for an environmental responsible recycling/disposal of your product. Do not discard it with normal waste. The black line, under the crossed waste bin symbol, means that this product has been put in circulation after the 13.08.2005 (see 2002/96/EG and DIN EN 50419:2005). Please be aware that this product is submitted to the European Directive 2002/96/EC (WEEE) and the laws applicable in your country for the environmentally responsible recycling/disposal. Please ask your dealer or GC Europe when your product will have to be disposed off.

PACKAGING
Mixer 1
AC adapter 1
Power cord (EU type, UK type) 2

SPECIFICATIONS

Equipment class	Class I (For medical device) Class Ⅱ Electrical appliance (For equipment class)
Protection from ingress of liquid	IXP0 (Ordinary equipment)
Observe instructions for use	⚠
Power supply voltage	DC24V
Power input	50VA
AC Adapter voltage	INPUT 100-240V AC 50/60Hz OUTPUT DC24V 1.5A
Mixing speed	Approx. 4,000 rpm
Mixing time	Selectable from 1-30 seconds
Noise level	< 70dB(A)
Ambient temperature during use	10°C-40°C
Storage condition	Temperature -10°C-60°C Humidity 10%-85% Pressure 500-1060hPa
Dimensions	(Device) W x L x H 190mm x 18mm x 150mm (Adapter) W x L x H 60mm x 120mm x 40mm
Weight	2.9kg (including adapter)
COMPLIANCE	CE EN60601-1 EN60601-1-2

The specifications of the unit may be subject to change without notice.

Last revised : 04/2010

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen. DE

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

KAPSELMISCHER

Nur zur Verwendung durch zahnmedizinisches Fachpersonal und bei den empfohlenen Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN
Mischung von Glasionomerzementen und anderen vordosierten Füllmaterialien in Kapseln

BESTANDTEILE
1. Schutzdeckel
2. Kapselhalter
3. Netzschalter
4. Modusauswahltaste
5. Modusanzeige
6. Timer-Auswahltaste
7. Zeitanzeige
8. Starttaste
9. Adapter
10. Netzkabel

EINRICHTUNG
1. Die beiden Transportschrauben an der Unterseite des Geräts lösen (Abb. 1). Dabei das Gerät möglichst waagerecht halten. Die zwei Schrauben gleichmäßig lösen.
2. Schrauben in den dafür vorgesehenen Bohrungen lagern (Abb. 2). Diese werden benötigt, wenn das Gerät erneut transportiert werden muss.
3. Das Netzkabel an das Gerät und dann an die Steckdose (100-240 V AC) anschließen (Abb. 3).

SICHERHEITSANWEISUNGEN
1. Das Gerät darf nur von einem zahnärztlichen Fachpersonal bedient werden.
2. Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub, Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
3. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
4. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob das Gerät sachgemäß mit dem Stromnetz verbunden ist.
5. Das Gerät ist regelmäßig zu warten.
6. Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen an.
7. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen und stabilen Unterlage auf.
8. Trennen Sie bei Störungen das Gerät vom Stromnetz und notieren Sie auf einem Hinweisschild die mögliche Ursache. Die Reparaturarbeiten können möglicherweise nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Vergewissern Sie sich, dass der Schutzdeckel fest verschlossen ist. Bei geöffnetem Schutzdeckel erscheint auf der Anzeige die Meldung OFF.
1. Schalten Sie das Gerät durch den Netzschalter an. Anschliessend leuchten die Modus- und Zeitanzeigen auf.
2. Stellen Sie die Mischzeit gemäß den Herstellerangaben für das Kapselprodukt ein. Es können zwei bevorzugte Mischzeiten als Modus 1 gespeichert werden, oder 2. Beide Modi werden werkseitig auf 10 Sekunden eingestellt. Die Mischzeiteinstellungen können folgendermaßen geändert werden:
   a) Wählen Sie Modus 1 oder 2 mit Hilfe der Modusauswahltaste.
   b) Drücken Sie zur Aktivierung einmal die Taste „+" oder „–" (die Anzeige blinkt).
   c) Drücken Sie dann die Taste „+" oder „–", um die Mischzeit jeweils um eine Sekunde zu erhöhen bzw. zu verkürzen. Dabei kann eine Mischzeit zwischen 1 und 30 Sekunden eingestellt werden.
   d) Drücken Sie zur Einstellung/Speicherung der Mischzeit die Modusauswahltaste (die Anzeige blinkt nicht mehr).
3. Öffnen Sie den Schutzdeckel. Setzen Sie die Kapsel mit der Spitze nach oben in den Schwenkarm des Kapselhalters ein und drücken Sie dabei nach unten, bis die Kapsel fest sitzt (siehe Abb. 4).
4. Schließen Sie den Schutzdeckel und drücken Sie die Starttaste. Wenn der Mischvorgang in Gang gesetzt wird, beginnt die Anzeige, die Mischzeit rückwärts zu zählen.
   Anmerkung:
   Aus Sicherheitsgründen kann der Kapselmischer bei geöffnetem Schutzdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
5. Nach Ablauf der eingestellten Mischzeit kann der Schutzdeckel geöffnet werden. Nehmen Sie die gemischte Kapsel aus dem Kapselhalter heraus. Achten Sie dabei darauf, dass die Spitze nach oben gerichtet ist (Abb. 5).
   Anmerkung:
   a) Starten Sie den Kapselmischer nicht, wenn sich keine Kapsel im Gerät befindet. Das Gerät könnte dabei beschädigt werden. Durch unsachgemäßen Gebrauch verursachte Beschädigungen werden von der Garantie nicht gedeckt.
   b) Im Notfall kann der Mischvorgang durch Öffnen des Schutzdeckels angehalten werden.
   c) Wischen Sie Verschmutzungen am Gerät ab, die beim Austreten von Material aus einer undichten Kapsel entstehen.

WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEISE
Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, starke Hitzequellen und staubige Umgebungen. Trennen Sie vor der regelmäßigen Reinigung und Wartung des Gerätes das Netzkabel von der Steckdose. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, in warmem Wasser oder sanftem Reinigungsmittel getränkten Tuch. Flüchtige Lösungsmittel sind dabei zu vermeiden.

FEHLERBEHEBUNG
Sollten beim Betrieb des Gerätes Fehler auftreten, suchen Sie in der angefügten Liste nach möglichen Ursachen und Abhilfemaßnahmen, bevor Sie sich an einen GC-Fachhändler oder an ein Service-Center wenden.

Fehler	Überprüfen	Abhilfemaßnahme
Der Netzschalter ist an, die Zeit- und Modusanzeigen sind jedoch ausgeschaltet.	Ist das Netzkabel richtig an die Steckdose angeschlossen?	Schließen Sie das Netzkabel sachgemäß an die Steckdose an.
	Ist der Adapter mit dem Gerät richtig verbunden?	Verbinden Sie den Adapter sachgemäß mit dem Gerät.
Der Mischvorgang wird trotz Betätigung der Starttaste nicht gestartet.	Ist der Schutzdeckel geschlossen?	Schließen Sie den Schutzdeckel.
Das Gerät bewegt sich beim Mischen.	Ist das Gerät auf einer ebenen Unterlage aufgestellt?	Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Unterlage auf, oder legen Sie eine Gummimatte unter das Gerät.

GARANTIE/REPARATUR
Garantie: 2 Jahre ab Kaufdatum.
Bei Störungen während der Garantiedauer wird das Gerät kostenlos repariert, solange es nach dem bestimmungsgemäßen Gebrauch und unter Beachtung der Gebrauchsanweisungen verwendet wurde.

ENTSORGUNG
Das Gerät ist gemäß den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen.
Ihr Produkt ist mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet:
Mit dem Ziel einer umweltgerechten Verwertung / Entsorgung darf Ihr Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der schwarze Balken unter dem Symbol "durchgestrichene Mülltonne" bedeutet, dass das Produkt nach dem 13.08.2005 in Umlauf gebracht wurde. (siehe 2002/96/EG und DIN EN 50419:2005). Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt der Richtlinie 2002/96/EG (WEEE) und dem in Ihrem Land geltenden nationalen Gesetz unterliegt und einer umweltgerechten Verwertung / Entsorgung zugeführt werden muss. Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an GC Europe NV, wenn Ihr Produkt endgültig entsorgt werden soll."
Nur für Deutschland : WEEE-Reg.-Nr. DE 50833797

VERPACKUNG
Kapselmischer 1
AC-Adapter 1
Netzkabel (EU-Typ, UK-Typ) 2

SPEZIFIKATIONEN

Geräteklasse	Klasse I (für medizintechnische Geräte) Klasse Ⅱ Elektrogerät (für Geräteklasse)
Schutz gegen Eintritt von Flüssigkeit	IXP0 (handelsübliche Ausstattung)
Gebrauchsanweisungen beachten	⚠
Netzspannung	24 V DC
Stromverbrauch	50 VA
AC-Adapterspannung	EINGANG 100-240 V AC 50/60 Hz AUSGANG DC 24 V 1,5 A
Mischgeschwindigkeit	Ca. 4000 U/min
Mischzeit	Mischzeitbereich: 1-30 Sekunden
Geräuschpegel	< 70 dB(A)
Umgebungstemperatur beim Betrieb	10 °C - 40 °C
Lagerung	Temperatur -10 °C - 60 °C Luftfeuchtigkeit 10 % - 85 % Druck 500 - 1060 hPa
Abmessungen	(Gerät) B x L x H 190 mm x 18 mm x 150 mm (Adapter) B x L x H 60 mm x 120 mm x 40 mm
Gewicht	2,9 kg (einschließlich Adapter)
NORMEN	CE EN60601-1 EN60601-1-2

Die Gerätespezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Letzte Aktualisierung: 04/2010

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi. FR

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

MALAXEUR DE CAPSULES DENTAIRES

Pour utilisation par un professionnel dentaire, dans le cadre des applications recommandées.

APPLICATIONS RECOMMANDÉES
Malaxage de ciments verre ionomère et d'autres ciments prédosés en capsules.

IDENTIFICATION DES PIÈCES
1. Couvercle de sûreté
2. Support pour capsule
3. Interrupteur d'alimentation
4. Bouton Mode
5. Indicateur de mode
6. Bouton de réglage de la minuterie
7. Ecran d'affichage de la minuterie
8. Bouton de mise en marche
9. Adaptateur
10. Cordon d'alimentation

CONFIGURATION
1. Retirez les deux vis de transport noires en dessous de l'unité (ill. 1). Dans la mesure du possible, maintenez l'unité en position verticale au moment de dévisser. Dévissez les deux vis de façon unifrme.
2. Rangez les vis dans les trous de rangement (ill. 2). Les vis vous seront de nouveau utiles pour le transport ultérieur de l'unité.
3. Branchez fermement le cordon d'alimentation à l'unité et, par la suite, à la prise d'alimentation principale (100-240 V c. a.) (ill. 3).

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ
1. L'unité ne devrait être utilisée que par des professionnels dentaires qualifiés, selon les directives d'utilisation.
2. L'unité ne doit pas être exposée à un ensoleillement direct, à la poussière, à un environnement humide ou à une source de chaleur.
3. Gardez hors de la portée des enfants.
4. Avant toute utilisation, assurez-vous que l'unité soit branchée à une source d'alimentation appropriée.
5. L'unité doit être vérifiée de façon régulière.
6. Ne manipulez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées.
7. Installez le malaxeur sur une surface plane et stable.
8. En cas de panne, débranchez l'unité. La réparation de l'unité ne peut être effectuée que par une personne qualifiée.

DIRECTIVES D'UTILISATION
Assurez-vous que le couvercle de sûreté est bien fermé. Si le couvercle est ouvert, l'écran affichera la mention « OF ».
1. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. L'indicateur de mode et l'écran d'affichage de la minuterie s'illumineront.
2. Réglez le temps de malaxage en fonction des recommandations du fabricant des capsules. Vous pouvez sauvegarder deux durées différentes de malaxage en tant que Mode 1 ou Mode 2. Les deux modes sont préréglés en usine pour un malaxage d'une durée de 10 secondes. Pour modifier le réglage de temps, suivez les étapes ci-dessous.
   a) Sélectionnez Mode 1 ou 2 en appuyant sur le bouton Mode.
   b) Une fois activé, appuyez sur « + » ou « – » (l'affichage commence à clignoter).
   c) Puis, appuyez sur le bouton « + » ou « – » pour augmenter ou réduire le temps de malaxage d'une seconde. Des temps de malaxage de 1 à 30 secondes peuvent être sélectionnés.
   d) Appuyez sur le bouton Mode pour sauvegarder le temps de malaxage sélectionné (l'affichage arrêtera de clignoter).
3. Ouvrez le couvercle. Tenez la capsule la buse vers le haut, installez-la sur le bras oscillant du support à capsule et enfoncez jusqu'à ce qu'il s'emboîte dans le bras fixe, tel que démontré par l'illustration 4.
4. Fermez le couvercle et appuyez sur le bouton de mise en marche. Une fois que le malaxeur démarre, le décompte du temps affiché commence.
   Note :
   Pour des raisons de sécurité, le malaxeur ne démarrera pas si le couvercle est ouvert.
5. Une fois le temps de malaxage sélectionné écoulé, le couvercle pourra être ouvert. Retirez la capsule mélangée du support de capsule. Au moment de retirer la capsule du support, assurez-vous que l'embout est orienté vers le haut. (ill. 5).
   Note :
   a) Ne démarrez pas le malaxeur sans qu'une capsule soit installée dans l'appareil; cela pourrait entraîner des dégâts sur l'appareil. Ceux-ci causés par une utilisation abusive ne sont pas couverts par la garantie.
   b) En cas d'urgence, le processus de malaxage peut être interrompu en ouvrant le couvercle de sûreté.
   c) Si une capsule coule et que le matériau entre en contact avec l'appareil, essuyez-le immédiatement.

ENTRETIEN
Placez l'appareil à l'abri de l'ensoleillement direct, des sources de chaleur et des endroits poussiéreux.
Avant d'entreprendre le nettoyage et l'entretien courant de l'unité, débranchez le cordon d'alimentation de la prise principale. L'appareil pourra ensuite être lavé à l'aide d'un chiffon doux trempé dans l'eau chaude ou dans un détergent doux. Évitez l'utilisation de solvants volatiles.

DÉPANNAGE
Si vous éprouvez des difficultés avec l'appareil, veuillez vérifier le tableau ci-dessous pour déterminer les causes possibles de défaillance et les mesures correctives avant de vous adresser à un détaillant ou centre de service autorisé GC.

Problème	Vérification	Mesure corrective
L'interrupteur d'alimentation est en position alimentation, mais l'écran d'affichage ou l'indicateur de mode est éteint.	Le cordon d'alimentation est-il branché correctement à la prise principale?	Branchez correctement le cordon d'alimentation dans la prise principale.
	L'adaptateur est-il branché correctement à l'appareil?	Branchez correctement l'adaptateur à l'appareil.
Le processus de malaxage ne démarre pas lorsque le bouton de mise en marche est enfoncé.	Le couvercle est-il fermé?	Fermez bien le couvercle.
L'appareil se déplace durant le processus de malaxage.	L'appareil est-il placé sur une surface plane?	Placez l'appareil sur une surface plane ou placez un tapis de caoutchouc sous l'appareil.

GARANTIE/RÉPARATION
Garantie : 2 ans à compter de la date d'achat.
En cas de défaillance au cours de cette période, les réparations seront effectuées gratuitement à condition que l'appareil ait été soumis à des conditions normales d'utilisation, conformément aux directives fournies par le fabricant.

ÉLIMINATION
Disposez de l'unité en respectant la réglementation locale en vigueur.
Votre produit est symbolisé par :
Pour le respect de l'environnement et pour le recyclage de votre produit, ne pas le jeter dans une poubelle « normale » La ligne noire sous le symbole signifie que le produit a été mis en circulation après le 13.08.2005 (cf 2002/96/EG et DIN EN 50419:2005). Assurez-vous que ce produit est soumis à la Directive Européenne 2002/96/EC (WEEE) et aux lois applicables dans votre pays en matière de respect de l'environnement et de recyclage. Contactez votre distributeur lorsque ce produit devra être détruit.

CONDITIONNEMENT
Malaxeur 1
Adaptateur c. a. 1
Cordon d'alimentation 2

SPECIFICATIONS

Classe d'équipement	Classe I Appareil électrique de Classe Ⅱ (pour la classe équipement)
Protection contre l'infiltration de liquide	IXP0 (équipement ordinaire)
Respectez les directives d'utilisation	⚠
Tension d'alimentation	24 V c. c.
Puissance nominale	50 VA
Voltage adaptateur c. a.	ENTRÉE 100-240 V c. a. 50/60 Hz SORTIE 24 V c. c. 1.5 A
Vitesse de malaxage	Environ 4 000 trs/min
Durée de malaxage	Sélectionnable de 1 à 30 secondes
Niveau de bruit	< 70 dB(A)
Température ambiante durant l'utilisation	10 °C à 40 °C
Condition de stockage	Température : -10 °C à 60 °C Humidité : 10 % à 85 % Pression : 500 à 1060 hPa
Dimensions	(Unité) larg. x long. x haut. 190 mm x 18 mm x 150 mm (Adaptateur) larg. x long. x haut. 60 mm x 120 mm x 40 mm
Poids	2.9 kg (incluant l'adaptateur)
COMPATIBILITÉ	CE EN60601-1 EN60601-1-2

Les caractéristiques de l'unité sont présentées sous réserve de modifications sans préavis.

Dernière mise à jour : 04/2010

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso. IT

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

MIXER PER CAPSULE DI PRODOTTI PER APPLICAZIONI ODONTOIATRICHE

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE
Miscelazione di cementi vetro-ionomerici e altri cementi pre-dosati in capsule

COMPONENTI
1. Coperchio di sicurezza
2. Porta-capsula
3. Interruttore
4. Pulsante di impostazione modalità
5. Indicatore di modalità
6. Pulsante per la selezione del timer
7. Display del tempo
8. Pulsante Start
9. Adattatore
10. Cavo di alimentazione

INSTALLAZIONE
1. Dalla superficie inferiore della base del dispositivo togliere le due viti nere di trasporto (Fig. 1). Mentre si allentano le viti, tenere il dispositivo il più possibile in posizione orizzontale. Allentare entrambe le viti nella medesima misura.
2. Riporre le viti negli appositi fori (Fig. 2). Le viti saranno nuovamente necessarie nel caso in cui si intenda trasportare il dispositivo in futuro.
3. Inserire il cavo di alimentazione nel dispositivo e successivamente collegarlo alla presa di corrente principale (100-240V AC) (Fig. 3).

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA
1. Il dispositivo deve essere utilizzato solamente da professionisti qualificati del settore dentale, seguendo le apposite istruzioni.
2. Il dispositivo non deve essere esposto alla luce solare diretta, alla polvere, ad ambiente umido, né essere posizionato in prossimità di fonti di riscaldamento.
3. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
4. Prima dell'uso, accertarsi che il dispositivo sia adeguatamente collegato alla fonte di alimentazione corretta.
5. Il dispositivo deve essere sottoposto a controlli regolari.
6. Evitare di maneggiare il dispositivo con le mani bagnate.
7. Installare il mixer su una superficie piana e stabile.
8. In caso di rottura, scollegare l'unità ed etichettarla adeguatamente indicando i dettagli del possibile guasto. Il dispositivo potrà essere riparato solamente da personale qualificato.

ISTRUZIONI PER L'USO
Verificare che il coperchio di sicurezza sia ben chiuso. Se il coperchio è aperto, il display del tempo indicherà OFF.
1. Accendere l'interruttore di alimentazione. L'indicatore di modalità e il display dell'ora si illumineranno.
2. Impostare il tempo di miscelazione secondo le istruzioni del produttore del prodotto in capsula da miscelare. Si possono salvare due impostazioni del tempo come modalità 1 o 2. Entrambe le modalità sono pre-impostate in fabbrica a 10 secondi. Per modificare l'impostazione del tempo, seguire I passaggi indicati di seguito.
   a) Selezionare modalità 1 o 2 premendo il pulsante per l'impostazione della modalità.
   b) Premere una volta "+" o "–" per attivare (il display inizia a lampeggiare).
   c) Quindi premere il pulsante "+" o "–" per aumentare o diminuire la durata della miscelazione di 1 secondo. Il tempo di miscelazione selezionato può variare da 1 a 30 secondi.
   d) Premere il pulsante di impostazione della modalità per impostare o salvare il tempo di miscelazione selezionato (il display smette di lampeggiare).
3. Aprire il coperchio. Tenere la capsula con l'ugello rivolto verso l'alto, quindi inserirla nella apposita staffa girevole del porta-capsula e premere verso il basso finché non si aggancia nella staffa fissa come indicato nella figura 4.
4. Chiudere il coperchio e premere il pulsante start. Una volta che il mixer si avvia, il display dell'ora inizierà a mostrare il conto alla rovescia.
   Nota:
   Per motivi di sicurezza, se il coperchio è aperto il mixer non parte.
5. Una volta terminato il tempo di miscelazione selezionato, si potrà aprire il coperchio. Togliere la capsula miscelata dal porta-capsula. Prima di rimuovere la capsula dal porta-capsula, verificare che l'ugello sia rivolto verso l'alto (Fig. 5).
   Nota:
   a) Non tentare di avviare la miscelazione se prima non si è inserita una capsula nel dispositivo. Una simile operazione potrebbe causare la rottura del dispositivo. La rottura causata da uso improprio non è coperta da garanzia.
   b) In caso di emergenza è possibile interrompere il processo di miscelazione aprendo il coperchio di sicurezza.
   c) Se una capsula perde e del materiale entra a contatto con il dispositivo, tale materiale deve essere rimosso immediatamente.

MANUTENZIONE E CURA
Tenere il dispositivo al riparo dalla luce solare diretta, da fonti di calore intenso e dalla polvere. Prima di procedere con la pulizia e la manutenzione di routine dell'apparecchio, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Il dispositivo può essere pulito con un panno morbido imbevuto di acqua calda o con un detergente delicato. Evitare di utilizzare solventi volatili.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
In caso di problemi con il dispositivo, prima di chiedere consigli o assistenza ad un rivenditore GC o ad un centro di assistenza convenzionato, consultare la tabella che segue nella quale vengono indicate le possibili cause dei problemi e le azioni correttive consigliate.

Problema	Verifica	Azione correttiva
L'interruttore è acceso ma il display del tempo o l'indicatore di modalità sono spenti.	Il cavo di alimentazione è collegato correttamente alla presa di corrente?	Collegare correttamente il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
	L'adattatore è collegato correttamente al dispositivo?	Collegare correttamente l'adattatore al dispositivo.
Il dispositivo non inizia a miscelare neppure dopo aver premuto il pulsante start.	Il coperchio è chiuso?	Chiudere bene il coperchio.
Durante la miscelazione il dispositivo si sposta.	Il dispositivo è stato posizionato su una superficie piana?	Posizionare il dispositivo su una superficie piana oppure utilizzare un tappetino di gomma da posizionare sotto il dispositivo.

GARANZIA / RIPARAZIONE
Garanzia: 2 anni dalla data di acquisto.
In caso di rottura durante il periodo di garanzia, la riparazione verrà effettuata gratuitamente a condizione che il dispositivo sia stato utilizzato in condizioni normali e in conformità alle istruzioni per l'uso.

SMALTIMENTO
Smaltire il dispositivo secondo le disposizioni delle normative locali.
Il vostro prodotto è marchiato con il seguente simbolo.
Per una eliminazione/ riciclaggio ecoresponsabile di questo prodotto , non gettarlo nei rifiuti normali. La barra nera sotto il simbolo del bidone barrato significa che il prodotto è stato messo in circolazione dopo il 13.08.2005(vedi 2002/96/EG e DIN EN 50419:2005). Prendere nota che questo prodotto è sottoposto alla direttiva europea 2002/96/EC (WEEE) a alle leggi leggi in vigore nel vostro paese per una eliminazione/ riciclaggio ecoresponsabile. Contattate il vostro fornitore o GC Europe quando il prodotto dovrà essere dismesso.

CONFEZIONE
Mixer 1
Adattatore AC 1
Cavo di alimentazione (tipo EU, tipo UK) 2

DATI TECNICI

Classe dell'apparecchio	Classe I (per dispositivi medicali) Classe Ⅱ Apparecchi elettrici (per la classe dell'apparecchio)
Protezione contro la penetrazione di liquidi	IXP0 (apparecchiatura ordinaria)
Osservare le istruzioni per l'uso	⚠
Tensione di alimentazione	DC24V
Potenza in ingresso	50VA
Tensione dell'adattatore AC	INGRESSO 100-240V AC 50/60Hz USCITA DC24V 1.5A
Velocità di miscelazione	Circa 4.000 giri al minuto
Tempo di miscelazione	Selezionabile tra 1 e 30 secondi
Emissione di rumore	< 70dB(A)
Temperatura ambiente durante l'uso	10°C-40°C
Condizioni per la conservazione	Temperatura -10°C-60°C Umidità 10%-85% Pressione 500-1060hPa
Dimensioni	(Dispositivo) Prof. x Larg. x Alt. 190mm x 18mm x 150mm (Adattatore) Prof. x Largh. x Alt. 60mm x 120mm x 40mm
Peso	2,9 kg (incluso l'adattatore)
CONFORMITA'	CE EN60601-1 EN60601-1-2

I dati tecnici del dispositivo possono essere soggetti a variazioni senza preavviso.

Ultima revisione: 04/2010

Antes de usar, lea detalladamente las instrucciones de uso. ES

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

MEZCLADOR DE CAPSULAS DENTALES

Para uso del profesional odontólogo exclusivamente en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS
Mezcla de cápsulas de cemento de ionómero de vidrio y otros cementos predosificados en cápsulas.

IDENTIFICACIO'N DE LAS PARTES
1. Cubierta de Seguridad.
2. Sujetador de cápsulas.
3. Botón de encendido/apagado.
4. Botón de modo.
5. Botón indicador.
6. Botón seleccionador del tiempo.
7. Display de tiempo.
8. Botón de inicio.
9. Adaptador.
10. Cable conexión eléctrica.

AJUSTES
1. Retire los dos tornillos de transporte ubicados en la parte inferior del equipo (Fig. 1). Mantenga el equipo en horizontal para desatornillarlo. Desatornille uniformemente.
2. Guarde los tornillos en su compartimento. (Fig. 2). Los tornillos serán necesarios si la unidad debe de ser transportada en un futuro.
3. Conecte de manera firme el cable de electricidad seguido de la conexión al toma de energía eléctrica. (100-240V AC) (Fig. 3).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
1. El equipo debe de ser utilizado únicamente por personal odontológico profesional calificado de acuerdo a las indicaciones.
2. El equipo no debe de ser expuesto directamente a la luz del sol, polvo o a un ambiente húmedo ni cerca del calor.
3. Mantegalo fuera del alcance los niños .
4. Previo al uso, asegúrese que la unidad esté perfectamente conectada a una fuente de energía apropiada.
5. La unidad debe de ser revisada regularmente.
6. No manipule el equipo con las manos mojadas.
7. Coloque la mezcladora sobre una superficie plana y estable.
8. En caso de desperfectos, desconecte el equipo y rotule adecuadamente la unidad con detalles de la posible falla. La reparación de dicha unidad únicamente puede llevarse a cabo por personal calificado.

INSTRUCCIONES DE USO
Asegúrese que la cubierta de seguridad esté bien cerrada. Si la cubierta se encuentra abierta la señal de Off aparecerá en el display.
1. Enciende la unidad. El botón indicador y el display de tiempo se encenderán.
2. Ajuste el tiempo de mezcla de la cápsula de acuerdo a las indicaciones del fabricante. Dos memorias de tiempo favoritas pueden ser almacenadas como modalidad 1 y 2. Ambas modalidades han sido previamente programadas por la fábrica a 10s. Para cambiar la duración del tiempo, siga los siguientes pasos.
   a) Seleccione modalidad 1 o 2 al presionar el botón de modo.
   b) Presione "+" o "-" una vez para activar. (el display se pondrá intermitente).
   c) Luego presione "+" o "-" para aumentar o disminuir el tiempo de mezcla por 1 segundo. El rango de tiempo de mezcla oscila entre 1-30 segundos, para ser seleccionado.
   d) Presione el botón de mode para programar/almacenar el tiempo de mezcla seleccionado. (Display dejará de estar intermitente).
3. Abra la cubierta. Mantenga la cápsula con la punta hacia arriba, coloque la cápsula en el brazo oscilante del sujetador y presione firmemente hasta que la cápsula queda fijada según se muestra en la figura 4.
4. Cierre la cubierta y presione el botón de encendido. Una vez la mezcladora comience el display comenzará la cuenta regresiva.
   Nota:
   Por razones de seguridad, el mezclador no empieza si la cubierta está abierta.
5. Una vez el tiempo seleccionado ha terminado, la cubierta puede ser abierta. Elimine la cápsula mezclada del sujetador. Asegúrese que la punta de la cápsula este en dirección hacia arriba mientras la retira del sujetador (Fig. 5).
   Nota:
   a) No trate de comenzar la mezcla sin haber instalado una capsula, esto puede ocasionar desperfectos en el equipo. Los desperfectos por uso inadecuado no son cubiertos por la garantía.
   b) En caso de emergencia, el proceso de mezcla puede ser detenido con abrir la cubierta de seguridad.
   c) Si la cápsula escurre o gotea y el material entra en contacto con el equipo, limpie inmediatamente.

CUIDADOS DE MANTENIMIENTO
Mantenga el equipo fuera de la exposición directa a la luz, el calor excesivo y areas de mucho polvo.
Previo a la rutina de limpieza y mantenimiento de la unidad, desconecte el cable de energía de la toma o fuente de energía. El equipo puede ser limpiado con una tela suave inmersa en agua caliente o con un detergente suave. Evite el uso de solventes volátiles.

SOLUCION A PROBLEMAS
Si experimenta algún problema con la unidad, por favor revise la tabla a continuación por posibles causas del problema y las sugerencias o acciones de corrección antes de buscar la opinión o servicio de reparación a través de cualquier distribuidor autorizado o centro de servicio por GC.

Problema.	Revise.	Solución.
El switch de encendido está en on pero el indicador de modo está en off.	Si el cable de conexión está conectado adecuadamente a la fuente de energía?

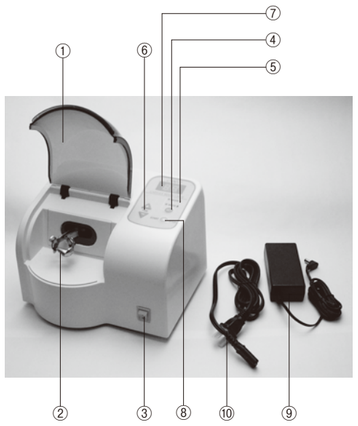

Fig.1

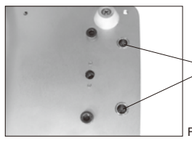

Fig.2

Fig.3

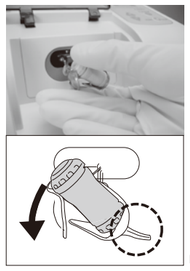
Fig.4

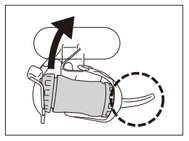
Fig.5

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

MENGAPPARAAT VOOR DENTALE CAPSULES

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

VERMELDE TOEPASSINGEN
Mengen van glasionomeercementen en andere voorgedoseerde cementen in capsules.

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN
1. Veiligheidsdeksel
2. Capsulehouder
3. Voedingsschakelaar
4. Moduusknop
5. Modusindicator
6. Selectieknop timer
7. Tijddisplay
8. Startknop
9. Adapter
10. Stroomkabel

INSTALLATIE
1. Verwijder de twee zwarte transportschroeven uit de onderkant van het toestel (fig. 1). Houd het toestel zo horizontaal mogelijk tijdens het losschroeven. Draai beide schroeven gelijkmatig los.
2. Bewaar de schroeven in de opberggaten (fig. 2). De schroeven moeten teruggeplaatst worden als het toestel in de toekomst vervoerd moet worden.
3. Sluit de stroomkabel stevig aan op het toestel en steek de stekker vervolgens in het stopcontact (100-240 V AC) (fig. 3).

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
1. Het toestel mag alleen gebruikt worden door tandheelkundig gekwalificeerden conform de gebruiksaanwijzing.
2. Het toestel mag niet blootgesteld worden aan direct zonlicht, stof, een natte omgeving en mag niet in de buurt van een verwarmingstoestel geplaatst worden.
3. Houd het toestel buiten bereik van kinderen.
4. Controleer voor gebruik of het toestel correct is aangesloten op een geschikte voedingsbron.
5. Het toestel moet regelmatig nagekeken worden.
6. Gebruik het toestel niet met natte handen.
7. Installeer het mengapparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
8. Als het toestel defect is, haal dan de stekker uit het stopcontact en plak een etiket op het toestel met informatie over de mogelijke oorzaak. Het toestel mag alleen gerepareerd worden door een gekwalificeerd persoon.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN
Zorg dat het veiligheidsdeksel goed dicht is. Als het deksel open is, verschijnt OFF op het tijddisplay.
1. Zet de voedingsschakelaar op aan. De modusindicator en het tijddisplay lichten op.
2. Stel de mengtijd in volgens de instructies van de fabrikant van de capsules. Twee veel gebruikte tijdsinstellingen kunnen opgeslagen worden als modus 1 of 2. Beide modi zijn in de fabriek ingesteld op 10 seconden. Volg onderstaande stappen om de tijdsinstelling te wijzigen.
   a) Selecteer modus 1 of 2 door de moduusknop in te drukken.
   b) Druk eenmaal op "+" of "–" om te activeren (display begint te knipperen).
   c) Druk de "+" of "–"knop om de mengtijd te verhogen of te verlagen met 1 seconde. Selecteer een mengtijd tussen 1-30 seconden.
   d) Druk de moduusknop in om de geselecteerde mengtijd in te stellen/op te slaan (display stopt met knipperen).
3. Open het deksel. Houd de capsule met het mondstuk omhoog vast, plaats de capsule in de draaiarm van de capsulehouder en duw de draaibare arm omlaag tot hij vastzit in de vaste arm zoals afgebeeld in figuur 4.
4. Sluit het deksel en druk de startknop in. Wanneer het mengapparaat gestart wordt, begint het tijddisplay af te tellen.
   Opmerking:
   Om veiligheidsredenen start het mengapparaat niet als het deksel open is.
5. Wanneer de geselecteerde mengtijd verlopen is, kan het deksel geopend worden. Verwijder de gemengde capsule uit de capsulehouder. Zorg dat het mondstuk van de capsule omhoog gericht is wanneer u deze uit de houder verwijdert (fig. 5).
   Opmerking:
   a) Probeer het mengapparaat niet te starten zonder dat er een capsule in het toestel geplaatst is. Hierdoor kan het toestel stuk gaan. Defecten ten gevolge van onjuist gebruik worden niet gedekt door de garantie.
   b) In noodgevallen kan het mengproces gestopt worden door het veiligheidsdeksel te openen.
   c) Als er een capsule lekt en het materiaal in aanraking komt met het toestel moet dit onmiddellijk afgeveegd worden.

REINIGING EN ONDERHOUD
Plaats het toestel niet in direct zonlicht of in een stoffige omgeving en niet in de buurt van een krachtige warmtebron. Haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact voordat u begint met de routinematige reiniging of het onderhoud van het toestel. Het toestel mag gereinigd worden met een zachte doek die vochtig gemaakt is met warm water of een zacht reinigingsmiddel. Gebruik geen vluchtige oplosmiddelen.

PROBLEMEN OPLOSSEN
Als het toestel niet correct werkt, controleer dan eerst of de mogelijke oorzaak van het probleem en de voorgestelde oplossing hieronder vermeld staan voordat u contact opneemt met of het toestel ter reparatie opstuurt naar een geautoriseerde GC-dealer of onderhoudscentrum.

Probleem	Controleren	Oplossing
De voedingsschakelaar is aan, maar de tijddisplay of de modusindicator is uit.	Zit de stekker van de stroomkabel goed in het stopcontact?	Steek de stekker van de stroomkabel in het stopcontact.
	Is de adapter correct aangesloten op het toestel?	Sluit de adapter aan op het toestel.
Het toestel begint niet te mengen wanneer de startknop ingedrukt wordt.	Is het deksel dicht?	Sluit het deksel zorgvuldig.
Het toestel beweegt tijdens het mengen.	Staat het toestel op een vlakke ondergrond?	Plaats het toestel op een vlakke ondergrond of leg een rubbermat onder het toestel.

GARANTIE / REPARATIE
Garantie: tot 2 jaar na aankoopdatum.
Defecten die optreden tijdens de garantieperiode worden gratis gerepareerd indien het toestel onder normale omstandigheden gebruikt is conform de gebruiksaanwijzing.

AFDANKEN VAN HET TOESTEL
Verwijder het toestel conform de plaatselijke voorschriften.
Uw product is gemerkt met het volgende symbool:
Voor het verantwoord milieutechnisch verwerken of vernietigen van uw product, verzoeken wij u dit niet af te voeren als standaard huishoudelijk afval.
De zwarte lijn, onder het doorgekruiste afvalbaksymbool, geeft aan dat het product in omloop is gekomen na 13.08.2005 (zie 2002/96/EG en DIN EN 50419:2005). Wij attenderen u erop dat dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC (WEEE) en de wet welke van toepassing is in uw land betreffende verantwoord milieutechnisch verwerken/vernietigen van afval. Wij verzoeken u, contact op te nemen met uw leverancier wanneer uw product dient te worden afgevoerd.

VERPAKKING
Mengapparaat 1
AC adapter 1
Stroomkabel (EU-type, UK-type) 2

SPECIFICATIES

Apparatuurklasse	Klasse I (voor medische apparatuur) ☐ Klasse II Elektrische apparatuur (voor apparatuurklasse)
Bescherming tegen indringing van vloeistof	IXP0 (gewone apparatuur)
Neem de gebruiksaanwijzing in acht	⚠
Voedingsspanning	DC 24 V
Opgenomen vermogen	50 VA
Spanning AC-adapter	INGANG 100-240 V AC 50/60 Hz UITGANG DC 24 V 1,5 A
Mengsnelheid	Ca. 4.000 tpm
Mengtijd Selecteerbaar van	1-30 seconden
Geluidsniveau	< 70 dB(A)
Omgevingstemperatuur tijdens gebruik	10-40 °C
Opslagomstandigheden	Temperatuur -10 °C tot 60 °C Vochtigheid 10-85% Druk 500-1060 hPa
Afmetingen	(Toestel) B x L x H 190 mm x 18 mm x 150 mm (Adapter) B x L x H 60 mm x 120 mm x 40 mm
Gewicht	2,9 kg (inclusief adapter)
CONFORMITEIT	CE EN60601-1 EN60601-1-2

Wij behouden ons het recht voor om de specificaties van het toestel te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Laatste herziening: 04/2010

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug. DA

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

DENTAL KAPSEL MIXER

Kun til professionelt brug ved anbefalet indikationer.

ANBEFALET INDIKATIONER
Mixing af glassionomer cementer og andet pre-doseret cement i kapsler.

IDENTIFIKATION AF DELE
1. Sikkerheds låg
2. Kapsel holder
3. Power switch
4. Mode knap
5. Mode indikator
6. Tidsindstillings knap
7. Timer display
8. Start knap
9. Adapter
10. Strøm kabel

SETUP
1. Fjern de to sorte transport skruer fra bunden af enheden (Fig. 1). Hold enheden vandret mens skruerne fjernes. Løs begge skruer.
2. Opbevar skruerne i opbevarings holderne (Fig. 2). Skruerne skal bruges igen hvis enheden skal transporteres i fremtiden.
3. Tilslut ledning til enheden og tilslut derefter til stikkontakten (100-240V AC) (Fig. 3).

SIKKERHEDS INSTRUKTION
1. enheden skal kun bruges af professionelt uddannet klinik personale i henhold til instruktion.
2. Enheden bør ikke udsættes for direkte sol, støv, våde omgivelser eller nær varme elementer.
3. Hold børn væk fra enheden.
4. Før brug, tjek at enheden er ordentlig tilsluttet til medfølgende strømforsyning.
5. Enheden bør tjekkes regelmæssigt.
6. Betjen ikke enheden med våde hænder.
7. Installer mixeren på et fladt og stabilt sted.
8. I tilfælde at breakdown, afbryd enheden og udfyld skema med mulige fejl. Reparation af enheden må kun udføres af kvalificeret personer.

BRUGSANVISNING
Luk sikkerheds låget, hvis låget er åbent, vil OFF vises i time displayet.
1. Tænd power knappen. Mode indikatoren og time display vil derefter lyse op.
2. Indstil mixing tid i henhold til fabrikantens anbefalinger af det enkelte produkt. To forskellige tidsindstillinger kan blive gemt som indstilling 1 eller 2. begge indstillinger er forudindstillet fra fabrikantens side til 10 sekunder. For at ændre tidsindstilling følg nedenstående.
   a) Vælg tilstand 1 eller 2 ved at trykke på MODE knappen.
   b) Tryk enten "+" eller "–" en gang for at aktiverer (display vil blinke)
   c) Pres derefter "+" eller "–" for at øge eller nedsætte mixing tid med 1 sek. Mixing tid med intervallet 1-30 sekunder kan vælges.
   d) Tryk MODE knappen for at gemme den valgte/instillet mixing tid (display vil stoppe med at blinke)
3. Åben låget. Hold kapslen med dysen/næsen opad, installer sving armen på kapsel holderen og tryk ned indtil det passer som vist i fig.4
4. Luk låget og tryk på start knappen. Når mixeren starter, vil tiden i displayet starte nedtælling.
   Note:
   Af sikkerhedsmæssige grunde vil mixeren ikke starte hvis låget er åbent.
5. Når den valgte mixing tid er færdig, kan låget åbnes. Fjern den mixede kapsel fra holderen. Kapslens dyse/næse skal vende opad før den fjernes fra holderen (Fig. 5).
   Note:
   a) Start ikke mixeren uden at en kapsel er installer i enheden. Dette kan forårsage brud på produktet. Brud forårsaget af forkert brug er ikke dækket af garantien.
   b) I tilfælde af emergency, kan mixing processen stoppes ved at åbne sikkerheds låget.
   c) Hvis en kapsel lækker eller materialet kommer i kontakt med enheden, tør straks af.

VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE
Hold enheden væk fra direkte sol, stærk varme kilde og støvede områder. Rengør og vedligehold jævnligt enheden, afbryd strømkabel fra stikkontakten. Enheden kan rengøres med en blød klud fugtet med vand eller et mildt rengøringsmiddel. Undgå opløsningsmidler.

FEJLFINDING
Såfremt der skulle blive problemer med enheden, check nedenstående oversigt og se om det ikke er muligt at løse problemerne, ud fra denne liste før der søges yderlig information eller reparation fra autoriseret GC forhandler eller service center.

Problem	Kontroller	Aktion
Power knappen er tændt, men tids display eller mode indikator er slukket.	Er ledning korrekt tilsluttet stikkontakt?	Tilslut ledning til stikkontakt.
	Er adapter korrekt tilsluttet enheden ?	Tilslut adapter til enheden.
Enheden starter ikke med at mixe selvom start knappen er aktiveret.	Er sikkerheds låget lukket ?	Luk sikkerheds låget tæt.
Enheden bevæger sig under mixing.	Er enheden placeret på fladt underlag ?	Placer enheden på en fladt underlag eller på en gummi måtte.

GARANTI / Reparation
Garanti: 2 år fra købsdato.
I tilfælde af problemer med enheden i garantiperioden, vil reparationer ske uden beregning, såfremt enheden har været anvendt under normale omstændigheder og i henhold til de anbefalinger der er i denne brugervejledning.

BORTSKAFFELSE
Bortskaffelse af enheden skal ske i henhold til lokale regulativer.
Produktet er mærket med følgende symbol:
Af hensyn til de miljømæssige påvirkninger, så må dette produkt ikke kastes bort med normalt husholdningsaffald. Den sorte streg under symbolet af affaldsbøtten med kryds over, betyder at produktet er nævnt i cirkulæret fra den 13.08.2005 (se 2002/96/EG og DIN EN 50419:2005). Vær opmærksom på at dette produkt er underlagt det Europæiske Direktiv 2002/96/EC (WEEE) og lovgivning gældende i respektive land vedrørende bortskaffelse og genanvendelse af affald. Spørg din forhandler eller GC Europe når du skal bortskaffe produktet.

PAKNING
Indeholder
Mixer 1
AC adapter 1
Strømkabel (EU type, UK type) 2

SPECIFIKATIONER

Klassificering af udstyr	Klasse I (For medicinsk udstyr) ☐ Klasse II elektrisk udstyr (For udstyrs klasse)
Beskyttelse af indtrængelse af væske	IXP0 (Odinært udstyr)
Vær opmærksom på brugervejledning	⚠
Strømforsyning spænding	DC24V
Power input	50VA
AC Adapter spænding	INPUT 100-240V AC 50/60Hz OUTPUT DC24V 1.5A
Mixing hastighed	Approx. 4,000 rpm
Mixing tid	Valgbar fra 1-30 sekunder
Støj nevu	< 70dB(A)
Omgivende temperatur under brug	10°C-40°C
Opbevaringsmåde	Temperatur -10°C-60°C Fugtighed 10%-85% Tryk 500-1060hPa
Mål	(Enhed) W x L x H 190mm x 18mm x 150mm (Adapter) W x L x H 60mm x 120mm x 40mm
Vægt	2.9kg (inkl. adapter)
Godkendelser	CE EN60601-1 EN60601-1-2

Specifikationer til denne enhed kan ændres uden forudgående varsling.

Last revised : 04/2010

Läs noggrant anvisningarna innan användning. SV

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

DENTAL KAPSEL BLANDARE

Får endast användas av professionella inom tandvård och för rekommenderade indikationer.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER
Blandning av glasjonomer och andra cement i kapsel

IDENTIFIERING AV DELAR
1. Säkerhetsskydd
2. Kapsel hållare
3. Strömbrytare
4. Mode knappen
5. Mode indikator
6. Timer
7. Tidsdisplay
8. Startknapp
9. Adapter
10. Strömkabel

KOM IGÅNG
1. Ta bort de två svarta transportskruvarna från undersidan av enheten (Fig. 1). Håll apparaten så horisontell som möjligt när du avlägsnar skruvarna. Lossa båda skruvarna jämnt.
2. Förvara skruvarna I förvaringshålen (Fig. 2). Skruvarna kommer att behövas igen om produkten måste transporteras i framtiden.
3. Sätt försiktigt in nätsladden till enheten, och därefter stickproppen till ellutaget (100-240V AC) (Fig. 3).

SÄKERHETSINSTUKTIONER
1. Enheten skall endast användas av kvalificerad tandvårdspersonal enligt instruktionerna.
2. Enheten bör inte utsättas för direkt solljus, damm, fuktig miljö eller nära värmeelement.
3. Förvaras oåtkomligt för barn.
4. Före användning, se till att enheten är ordentligt ansluten till ellutaget.
5. Enheten bör kontrolleras regelbundet.
6. Hantera inte enheten med våta händer.
7. Installera enheten på en plan och stabil plats.
8. Vid driftsstopp, koppla ur enheten och på lämpligt sätt märk enheten med uppgift om eventuella fel. Reparation av enhet får endast utföras av en kvalificerad person.

ANVÄNDARINSTRUKTION
Kontrollera att säkerhetsluckan är ordentligt stängd. Om locket är öppet visas AV i tidsdisplayen.
1. Slå på strömbrytaren. Lägesindikatorn och tidsdisplayen tänds.
2. Ställ in blandningstiden enligt tillverkarens anvisning för respektive produkt. Två tidsinställningar kan sparas som läge 1 eller 2. Båda lägena är förinställda på fabriken på 10 sekunder. Vill du ändra tidsinställningen, följ nedanstående instruktion.
   a) Välj läge 1 eller 2 genom att trycka på MODE-knappen.
   b) Tryck antingen "+" eller "–" en gång för att aktivera(displayen börjar blinka).
   c) Tryck sedan på "+" or "–" för att öka eller minska blandningstiden med 1 sek. Blandningstid i intervallet 1-30 sekunder kan väljas.
   d) Tryck på MODE-knappen för att ställa/spara vald blandningstid (displayen slutar blinka).
3. Öppna locket. Häll kapseln med munstycket uppåt, sätt den i armen för kapselblandning och tryck ner tills den passar i den fasta hållaren som visas i fig 4
4. Stäng locket och tryck på startknappen. När blandaren startas börjar tidsdisplayen räkna ner.
   Notera:
   Av säkerhetsskäl startar ej enheten om säkerhetslocket är öppet.
5. När den valda blandningstiden är färdig kan luckan öppnas. Ta bort kapseln från kapselblandaren. Se till att kapselns munstycke är vänd uppåt när du tar ut den ifrån hållaren (Fig. 5).
   Notera:
   a) Försök inte starta enheten utan att en kapsel installeras i apparaten. Detta kan orsaka skada på enheten. Skada på grund av felaktig användning täcks inte av garantin.
   b) I nödfall kan blandningen stoppas genom att öppna säkerhetslocket.
   c) Om en kapsel skulle läka och material komma i kontakt med enheten, torka omedelbart.

UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL
Ställ ej enheten i direkt solljus, starka värmekällor och damm. Före normal rengöring och underhåll av enheten, dra ur stickkontakten ur vägguttaget. Enheten kan rengöras med en mjuk trasa, fuktad med varmt vatten eller ett milt rengöringsmedel. Undvik att använda lösningsmedel.

FELSÖKNING
Om något problem uppstår med enheten, vänligen se nedan möjliga orsaker till problemet och föreslagen åtgärd innan ni söker ytterligare råd eller reparation hos auktoriserad GC återförsäljare eller serviceverkstad.

Problem	Kontrollera	Korrigeringsåtgärder
Strömmen är påslagen men tidsdisplayen eller lägesindikatorn är släckt.	Är nätsladden korrekt ansluten till nättuttaget?	Anslut nätsladden korrekt till nättuttaget.
	Är adaptern korrekt ansluten till enheten?	Anslut adaptern korrekt till enheten.
Enheten startar inte när jag trycker på startknappen	Är säkerhetslocket stängt?	Stäng locket ordentligt.
Enheten flyttar sig vid blandning.	Är enheten placerad på en plan yta?	Placera enheten på en plan yta eller placera en gummimatta under enheten.

GARANTI/REPARATION
Garanti: 2 år från inköpsdatum.
I händelse av haveri under garantiperioden, sker kostnadsfri reparation under förutsättning att enheten har använts under normala förhållanden och i enlighet med bruksanvisningen.

AVFALLSHANTERING
Kassera enheten enligt lokala bestämmelser.
Den här produkten är märkt med följande symbol:
För ett ansvarsfyllt miljötänkande och tillvaratagande av denna produkt, vänligen släng den inte i kärl avsedda för vanliga hushållssopor. Den svarta linjen under symbolen för avfallskärlet betyder att produkten har kommit i cirkulation efter 13.08.2005 (se 2002/96/EG och DIN EN 50419:2005). Vänligen notera att produkten är delgiven till EU Direktivet 2002/96/EC (WEEE) samt de gällande lagarna i det lokala medlemslandet som styr ett ansvarsfyllt och en miljövänlig avfallshantering. När produkten är uttjänt och inte längre ska användas, kontakta din återförsäljare eller GC Europe för korrekt hantering.

FÖRPACKNING
Mixer 1
AC adapter 1
Ström kabel (EU standard, UK standard) 2

SPECIFIKATIONER

Utrustningsklass	Klass I (Medicinteknisk enhet) ☐ Klass II Elapparater(utrustningsklass)
Skydd mot inträngande vätska	IXP0 (Ordinär utrustning)
Iaktta bruksanvisning	⚠
Strömförsörjning volt	DC24V
Ineffekt	50VA
AC Adapter volttal	INPUT 100-240V AC 50/60Hz OUTPUT DC24V 1.5A
Blandningshastighet	Ca. 4,000 rpm
Blandningstid	Valbar mellan 1-30 sekunder
Ljudnivå	< 70dB(A)
Omgivningstemperatur vid användning	10°C-40°C
Förvaring	Temperature -10°C-60°C Humidity 10%-85% Pressure 500-1060hPa
Dimensioner	(Device) W x L x H 190mm x 18mm x 150mm (Adapter) W x L x H 60mm x 120mm x 40mm
Vikt	2.9kg (including adapter)
EFTERLEVNAD	CE EN60601-1 EN60601-1-2

Specifikationerna för apparaten kan komma att ändras utan föregående meddelande

Senaste uppdatering: 04/2010

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização. PT

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

MISTURADOR DE CÁPSULA DENTÁRIAS

Para utilização apenas por um profissional odontológico nas recomendações indicadas.

RECOMENDAÇÕES INDICADAS
Na mistura de Cimentos de Ionómero de Vidro e outros Cimentos em cápsulas pré-dosados.

IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES
1. Tampa de segurança
2. Segurador de cápsula
3. Botão de liga/desliga
4. Botão para modos de operação
5. Botão indicador
6. Botão de seleção de tempo
7. Display de tempo (visor)
8. Botão de Iniciar
9. Adaptador
10. Cabo de energia

CONFIGURAÇÕES
1. Remova os dois parafusos pretos de transporte da parte inferior do dispositivo (Fig. 1). Mantenha o aparelho na horizontal, o máximo possível, enquanto desaparafusar. Desaperte os dois parafusos uniformemente.
2. Guarde os parafusos nos locais de armazenamento (furos) (Fig. 2). Os parafusos serão necessários novamente se o aparelho tiver que ser transportado no futuro.
3. Firmemente conectar o cabo de energia ao aparelho e, posteriormente, à tomada principal de energia (100-240V AC) (Fig. 3).

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
1. O aparelho deverá ser utilizado somente por um profissional dentário qualificado, de acordo com as instruções.
2. O aparelho não deve ser exposto à luz solar direta, poeira, um ambiente úmido ou colocado perto de um aquecedor.
3. Manter fora do alcance de bebês ou crianças.
4. Antes da utilização, verifique se o aparelho está devidamente ligado à fonte de energia adequada.
5. O aparelho deve ser mantido em uma base regular.
6. Não manuseie o aparelho com as mãos molhadas.
7. Instale o misturador em um local plano e estável.
8. Em caso de avaria, desconecte o aparelho e nomeie devidamente as possíveis falhas do mesmo com detalhes. A reparação do aparelho só pode ser efetuada por uma pessoa qualificada.

INSTRUÇÕES PARA USO
Certifique-se que a tampa de segurança está bem fechada. Se a tampa estiver aberta, no display de tempo será mostrado OFF no visor.
1. Ligue ON no botão de liga/desliga. O indicador de modo e o display de tempo serão acesos.
2. Defina o tempo de mistura, de acordo com as instruções do fabricante do produto encapsulado. Dois tempos de preferência podem ser salvos como modo 1 ou 2. Ambos os modos são predefinidos pelo fabricante em 10 segundos. Para alterar a configuração de tempo, siga os passos abaixo.
   a) Selecione Modo de 1 ou 2, pressionando o botão de modo.
   b) Pressione o "+" ou "-" uma vez para ativar (o visor começará a piscar).
   c) Em seguida, pressione o botão de "+" ou "-" para aumentar ou diminuir o tempo de mistura de 1 seg. O tempo de mistura poderá ser selecionado em média de 1-30 segundos.
   d) Pressione o botão de modo em definir / guardar o tempo de mistura selecionado. (o visor irá parar de piscar).
3. Abra a tampa. Mantenha a cápsula com o bocal virado para cima, instale-a no braço oscilante do segurador de cápsula e pressione para baixo até que ela se encaixe no braço fixo como mostrado na figura 4.
4. Feche a tampa e pressione o botão para iniciar. Uma vez iniciado a mistura, o display de tempo começa a mostrar o tempo decrescente no visor.
   Nota:
   Por razões de segurança, o misturador não será iniciado se a tampa estiver aberta.
5. Assim que o tempo de mistura estiver terminado, a tampa poderá ser aberta. Remova a cápsula misturada do segurador de cápsula. Certifique-se que o bocal está virado para cima quando retira-la (Fig. 5).
   Nota:
   a) Não tente misturar sem uma cápsula ter sido instalada no aparelho. Isso poderá causar a quebra do aparelho. Uso inadequado não serão cobertos pela garantia.
   b) Em caso de emergência, o processo de mistura pode ser interrompido abrindo a tampa de segurança.
   c) Se uma cápsula romper e materiais vazados entrarem em contato com o aparelho, limpe-o imediatamente.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS
Coloque o aparelho longe da luz solar direta, fontes de calor forte e áreas com poeira.
Antes da rotina de limpeza e manutenção do aparelho, desligue o cabo de energia da tomada elétrica. O aparelho poderá ser limpo com um pano macio umedecido em água morna e detergente suave. Evite o uso de solventes voláteis.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
Se aparecer alguma dificuldade com o aparelho, verifique abaixo as possíveis causas do problema e as sugestões apresentadas de correção do mesmo, antes de pedir conselhos ou reparação a um revendedor autorizado ou Centro de Serviço GC.

Problema	Έλεγχος	Ação Corretiva
O botão de liga/desliga está ligado (ON) mas o display de tempo ou modo está desligado (OFF)	Será que o cabo de energia está corretamente ligado à tomada elétrica?	Conecte corretamente o cabo de energia à tomada elétrica.
	Será que o adaptador está corretamente conectado ao aparelho?	Conecte corretamente o adaptador ao aparelho.
O aparelho não inicia a mistura, embora o botão de início foi pressionado.	A tampa está fechada?	Feche a tampa firmemente.
O aparelho se desloca durante a mistura.	O aparelho está sobre uma superfície plana?	Coloque el equipo sobre una superficie plana o coloque una manta de hule debajo de el.

GARANTIA / CONSERTO
Garantia: 2 anos a partir da data de compra.
Em caso de avaria durante o período da garantia, a reparação será realizada gratuitamente, desde que o aparelho tenha sido utilizado em condições normais e de acordo com as instruções de uso.

INUTILIZAÇÃO
Descarte o aparelho de acordo com os regulamentos locais.
Seu produto é marcado com o símbolo seguinte:
Para eliminar / reciclar com responsabilidade com o meio ambiente, não devemos descartar o produto no lixo. A linha preta abaixo do símbolo do despejo com uma cruz, significa que o produto entrou em circulação depois de 13.08.2005 (ver 2002/96 e DIN EN 50419:2005). Por favor note que este produto está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE (REEE) e os leis / reciclagem de resíduos responsáveis pelo ambiente que se aplicam no seu país. Quando você precisar se desfazer do seu produto, consulte o seu representante ou GC Ibérica.

EMBALAGEM
1 Misturador
1 Adaptador AC
2 Cabo de energia

ESPECIFICAÇÕES

Classe de equipamento	Classe I ☐
Proteção contra a penetração de líquidos	IXP0 (Ordinary equipamentos)
Observar as instruções de uso	⚠
Voltagem elétrica	DC24V
Potência de entrada	50VA
Adaptador AC de voltagem	INPUT 100-240V AC 50/60Hz OUTPUT DC24V 1.5A
Velocidade durante a mistura	Aprox. 4,000 rpm
Tempo de mistura	selecionáveis entre 1-30 segundos
Nível de ruído	< 70dB(A)
A temperatura ambiente durante a utilização	10°C-40°C
Condições de armazenamento	Temperatura -10°C-60°C Umidade -10%-85% Pressão 500-1060hPa
Dimensões	(Aparelho) W x L x H 190mm x 18mm x 150mm (Adaptador) W x L x H 60mm x 120mm x 40mm
Peso	2.9kg (incluindo adaptador)
CONFORMIDADE	CE EN60601-1 EN60601-1-2

As especificações do aparelho podem ser alteradas sem aviso prévio.

Última revisão : 04/2010

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης. EL

CAPSULE MIXER CM-Ⅱ

ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΟΝΗΣΗΣ ΚΑΨΟΥΛΩΝ

Διατίθεται μόνο για επαγγελματική οδοντιατρική χρήση με τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Ανάμειξη υαλοϊονομερών κονιών και άλλων προδοσιμετρημένων κονιών σε κάψουλες

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΜΗΜΑΤΩΝ
1. Κάλυμμα ασφαλείας
2. Συγκρατητήρας καψουλών
3. Διακόπτης ισχύος
4. Διακόπτης προγραμμάτων
5. Δείκτης προγραμμάτων
6. Χρονοδιακόπτης
7. Δείκτης χρόνου
8. Διακόπτης έναρξης
9. Μετασχηματιστής
10. Καλώδιο ισχύος

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ
1. Αφαιρέστε τις δύο μαύρες βίδες μεταφοράς από τη βάση της συσκευής (Εικ. 1). Κρατήστε τη συσκευή κατά το δυνατόν, σε οριζόντια θέση κατά τη διάρκεια αφαίρεσης των βιδών. Χαλαρώστε και τις δύο βίδες ομοιόμορφα.
2. Φυλάξτε τις βίδες στις θήκες φύλαξης (Εικ. 2). Οι βίδες θα χρειαστούν ξανά σε περίπτωση μελλοντικής μεταφοράς της συσκευής.
3. Συνδέστε σταθερά το καλώδιο ισχύος στη συσκευή και στη συνέχεια στην ηλεκτρική πρίζα (100-240V AC) (Εικ. 3).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
1. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
2. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως, τη σκόνη και υγρό περιβάλλον ή να τοποθετηθεί κοντά σε θερμοφόρο σώμα.
3. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από νήπια και παιδιά.
4. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην κατάλληλη ηλεκτρική τηγή.
5. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται σε συστηματική βάση.
6. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
7. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
8. Σε περίπτωση διακοπής της ηλεκτρικής παροχής, αποσυνδέστε τη συσκευή και ελέγξτε τη συσκευή για πιθανή βλάβη. Η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο άτομο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα ασφαλείας είναι καλά κλεισμένο. Αν το κάλυμμα είναι ανοιχτό, φαίνεται η ένδειξη OF στο χρονοδιακόπτη.
1. Ανοίξτε το διακόπτη ισχύος. Ο δείκτης προγραμμάτων και ο χρονοδιακόπτης θα ανάψουν.
2. Ρυθμίστε το χρόνο ανάμειξης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος που φέρεται σε μορφή κάψουλας. Μπορούν να αποθηκευτούν δύο προπαμένοι χρόνοι σαν πρόγραμμα 1 ή 2. Και τα δύο προγράμματα είναι εργαστηριακά ρυθμισμένα στα 10 δευτερόλεπτα. Για να αλλάξετε το χρόνο ανάμειξης, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.
   α) Επιλέξτε το πρόγραμμα 1 ή 2 πιέζοντας το δείκτη προγραμμάτων.
   β) Πιέστε το "+" ή το "–" μία φορά για ενεργοποίηση (οι ενδείξεις αρχίζουν να αναβοσβήνουν).
   γ) Στη συνέχεια πιέστε το διακόπτη του "+" ή "–" για αντίστοιχη αύξηση ή μείωση του χρόνου ανάμειξης κατά 1 δευτερόλεπτο. Μπορεί να επιλεχθεί χρόνος ανάμειξης στην κλίμακα 1-30 δευτερολέπτων.
   δ) Πιέστε το δείκτη προγραμμάτων για να ρυθμιστεί/αποθηκευτεί ο επιλεγμένος χρόνος ανάμειξης (οι ενδείξεις παύουν να αναβοσβήνουν).
3. Ανοίξτε το κάλυμμα ασφαλείας. Κρατήστε την κάψουλα με το ρύγχος να φέρεται προς τα επάνω, τοποθετήστε την στο εύκαμπτο χέρι του συγκρατητήρα και πιέστε την προς τα κάτω μέχρι να εφαρμόσει στο σταθερό χέρι του συγκρατητήρα όπως φαίνεται στην εικόνα 4.
4. Κλείστε το κάλυμμα ασφαλείας και πιέστε το δείκτη έναρξης. Με την έναρξη λειτουργίας της συσκευής η ένδειξη του χρόνου μειώνεται αντίστροφα.
   Σημείωση:
   Για λόγους ασφαλείας η συσκευή ανάμειξης δεν λειτουργεί όταν το κάλυμμα είναι ανοιχτό.
5. Με τον τερματισμό του επιλεγμένου χρόνου ανάμειξης, το κάλυμμα μπορεί να ανοίξει. Αφαιρέστε την αναμεμειγμένη κάψουλα από το συγκρατητήρα. Κατά την αφαίρεση της κάψουλας βεβαιωθείτε ότι το ρύγχος της φέρεται προς τα επάνω. (Εικ. 5).
   Σημείωση:
   α) Μην επιχειρήσετε την έναρξη της ανάμειξης χωρίς την προηγούμενη τοποθέτηση κάψουλας στη συσκευή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή. Προκλημβέίσες από κακή χρήση της συσκευής βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
   β) Σε περίπτωση ανάγκης η διαδικασία ανάμειξης μπορεί να διακοπεί ανοίγοντας το κάλυμμα ασφαλείας.
   γ) Αν η κάψουλα έχει διαρροή και το περιεχόμενο υλικό έρθει σε επαφή με τη συσκευή σκουπίστε το αμέσως.

**ΣΥ